

神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ В АСПЕКТУАЛЬНОЙ КОНЦЕПЦИИ Ю. С. МАСЛОВА

メタデータ	言語: rus 出版者: 公開日: 2016-12-22 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: П а р д у ч е в а , Е л е н а В . メールアドレス: 所属:
URL	https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/2104

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ В АСПЕКТУАЛЬНОЙ КОНЦЕПЦИИ

Ю. С. МАСЛОВА

Елена В. ПАДУЧЕВА

Всероссийский институт научной и технической информации РАН,
Москва

1. Маркированность

Форму имперфектива называют немаркированной – на том основании, что в настоящем историческом имперфектив может выступать также и в функции перфектива. Однако одна позиция нейтрализации не дает оснований говорить о том, что видовое противопоставление в целом является привативной оппозицией. Каждая из двух видовых форм имеет свой набор значений. Ср. значение многократности, выражаемое глаголом НСВ, явно производное от СВ.

В общефактическом употреблении НСВ сближается по значению с СВ. Однако совпадение не полное, ср. *Вы заказали такси?* <ожидалось, что надо заказать> и *Такси заказывали?* <нет такого ожидания>. Так что здесь нельзя говорить о нейтрализации видового противопоставления.

В пользу маркированности НСВ в русском языке говорит следующее обстоятельство.

Имеется оператор имперфективации, который образует производные ПАРНЫЕ имперфективы на *-ыва-*, *-ва-*, *-а-* от глаголов СВ (например, *сгорать* – это парный имперфектив от *сгореть*). Имперфективация для русского языка – это весьма продуктивный процесс.

Между тем единого оператора перфективации, который образовывал бы от глагола НСВ парный перфектив, нет. Перфективирующий префикс всегда порождает глагол не только другого вида, но и с другим лексическим значением, ср. *резать* и *отрезать*. С семантической точки зрения нет единой перфективации – есть ДЕЛИМИТАТИВНАЯ перфективация (т.е. «делимитация»), ИНЦЕПТИВНАЯ перфективация (т.е. «инцептивация»), и т.д. КОМПЛЕТИВНАЯ перфективация, в результате которой возникают видовые пары типа *писать* –

написать, это, с семантической точки зрения, имперфективация – морфологически выраженная депрефиксацией, см. Зализняк, Шмелев 2000: 79.

2. Вид и способ действия

Говорящий на русском языке употребляя глагол, обязательно должен выбрать один из его видов. Это означает, что вид является **грамматической категорией**. При этом различается категория **вида**, грамматическая, и множество категорий **способа действия** (начинательность, делимитативность и проч.), **словообразовательных**, ср. *говорить* и *заговорить*; *говорить* и *поговорить*.

Так, в русском языке есть начинательный способ действия; но начинательность не является грамматической категорией и не обязательно должна быть выражена, ср.

(1) Петр выскочил <из шлюпки> и *шел* по пояс в воде, своими руками помогая тащить судно. [А.С.Пушкин. История Петра: Подготовительные тексты (1835-1836)]

3. Вид и аспект

Понятие **аспект** (Плунгян 2011), которое объединяет вид и способы действия, может быть полезно для широкомасштабной типологии, но если оставаться в рамках славянских аспектуальных систем, то категорию вида и категории способа действия (их около двух десятков) полезно различать. Далее речь идет именно о виде, т.е. о грамматической категории.

4. Вопрос о виде как словоизменительной категории. Видовые пары

Отдельный вопрос – является ли категория вида словоизменительной (как, например, число), или словоклассифицирующей (как, например, род). Против словоизменительной трактовки вида говорит то, что она дает большое число дефектных парадигм – большая часть глаголов не входит в **видовые пары**, т.е. лишена противопоставления по виду, см. Маслов 1948. Аргумент за состоит в том, что отношения в видовой паре не похожи на отношения между разными словами – есть контексты, где обязателен выбор одного из ее членов; это так наз. контексты обязательной имперфективации. Для разных слов такое отношение не характерно.

В принципе, этот вопрос можно не решать однозначно и называть члены видовой пары как разными глаголами, так и формами одного глагола. Способ действия – это обычно другой глагол. Однако *побежать* – начинательный способ действия от *бежать* (как *заговорить* от *говорить*), и при этом *побежать* – *бежать* – видовая пара, см. Зализняк, Шмелев 2000.

Видовая парность – это основополагающее понятие для русской аспектологии. Видовая пара задается КРИТЕРИЕМ МАСЛОВА: имперфектив входит в видовую пару с глаголом СВ, если он способен замещать СВ в контексте настоящего исторического и многократности. Так, *почувствовать* – *чувствовать* образуют видовую пару, а *полюбить* – *любить* не образуют (примеры из Маслов 1948):

- (2) а. увидел и сразу *почувствовал*,
б. видит и сразу *чувствует*.
- (3) а. увидел и сразу *полюбил*,
б. *видит и сразу *любит*.

В видовой паре глагол НСВ – это семантический имперфектив от СВ, независимо от способа образования – префиксального или суффиксального.

5. Признаки перфективности и имперфективности

Аспектуальные системы разных славянских языков хотя и сходны во многих отношениях, но далеко не тождественны. Возникает задача – выявить набор параметров, характеризующих каждый из видов, который мог бы служить основой для сопоставления разных славянских языков между собой. Для русского языка набор признаков, как морфологических, так и сочетаемостных, по которым могут быть сопоставлены формы сов. и несов. вида, достаточно хорошо разработан (см., в частности, Маслов 2004, Tatevosov 2011).

Имперфективные глаголы в русском языке имеют следующие общие свойства (ср. Маслов 2004: 117).

- а. Имеют аналитическую форму будущего времени (*буду писать*).
- б. Могут употребляться в наст. времени в значении единичного действия (*в этот момент пишу*).
- с. Сочетаются с фазовыми глаголами (*начал, продолжал писать*).
- д. Сочетаются с показателями включенного времени, термин из Падучева 1996: 168 (*Когда я пришел, Вася писал письмо другу*). Временной

интервал, занимаемый глаголом *пришел*, включен в интервал, занимаемый глаголом *писал*.

- e. Сочетаются с показателями длительности (*Он горевал два года*).
- f. Сочетаются с показателями узуальности и неопределенной кратности (*часто заходил, обычно заходит*). Кроме того, глагол НСВ, сам по себе, может обозначать множественную (многократно воспроизводимую) ситуацию, ср. многократное *Он пишет стихи* от единичного *Он написал стихотворение*.

Общие свойства перфективных глаголов.

- a. Имеют форму простого будущего (*напишу*).
- b. Не могут употребляться в наст. времени в значении единичного действия (иначе: не имеют формы наст. времени).
- c. Не сочетаются с фазовыми глаголами (**начал написать*).
- d. Не сочетаются с показателями включенного времени; так, в предложении *Когда я пришел, Вася написал письмо другу* мой приход может быть понят как имевший место до или после, но не во время написания письма, Tatevosov 2011.
- e. Не сочетаются с показателями длительности.
- f. Не сочетаются с показателями узуальности и неопределенной кратности (**часто зашел*). В контексте *три раза поцеловал* СВ обозначает единичное событие.

6. Ракурс

Признаки a-f позволяют выявить семантическую основу видового противопоставления. А именно, вид характеризует ситуацию по отношению к моменту ее наблюдения. Общим свойством глаголов СВ является то, что они задают РЕТРОСПЕКТИВНЫЙ ВЗГЛЯД НА СИТУАЦИЮ, иначе – ретроспективный РАКУРС (retrospective VIEWPOINT в терминах Smith 1991; ретроспективную ПЕРСПЕКТИВУ; ретроспективную ТОЧКУ ОТСЧЕТА по Рейхенбаху, или ПОЗИЦИЮ НАБЛЮДАТЕЛЯ в терминах Падучева 1996: 12) – причем не только в прошедшем, но и в будущем времени. На ретроспективную позицию наблюдателя указывают:

- отсутствие у глагола СВ формы наст. времени: наст. время требует синхронного наблюдателя, признак b;

- несочетаемость с фазовыми глаголами, с показателями включенного времени и длительности, признаки с, d, e.
- признак f означает, что выражение многократности требует имперфектива.

А глагол НСВ может выражать синхронный и ретроспективный ракурс в прош. времени; синхронный и проспективный в будущем; и только в наст. времени несов. вида, при речевом, т.е. не нарративном, режиме интерпретации, глагол НСВ задает однозначно синхронный ракурс.

Синхронный ракурс (синхронная позиция наблюдателя) предполагает длительность ситуации, так что имперфектив с синхронной позицией наблюдателя обозначает **актуально длящееся** состояние или процесс – длящееся в **момент наблюдения**.

Распространено мнение, что совершенный вид задает взгляд на ситуацию снаружи, а несовершенный вид — это взгляд изнутри, ср. толкование значений совершенного и несовершенного видов в Wierzbicka 1967, Mehlig 1981 /1985, Падучева 1996, Smith 1997, Пазельская 2003. Однако эта картина возникает на основе того, что из всех значений имперфектива выбирается одно, так наз. актуально-длительное, иначе – прогрессив. На самом деле, отличие русского НСВ от СВ состоит в том, что СВ выражает однозначно ретроспективный взгляд на ситуацию, как в прош., так и в будущем времени (т.е. не снаружи, а именно в ретроспективе), а НСВ не фиксирует ракурса: в отличие от СВ, он может выражать синхронный ракурс – при актуально-длительном значении; но допускает ретроспективный – в прош. времени (при так наз. общефактическом значении) и проспективный – в будущем времени, см. Падучева 2010. Ретроспективный ракурс как неотъемлемая часть семантики глагола СВ – это тот разумный смысл, который можно придать утверждению о том, что глагол СВ выражает «целостность»: в самом деле, только в ретроспекции ситуация может быть охвачена вся целиком.

СВ обозначает изменение и продвигает время вперед – создает новый момент наблюдения. НСВ, как правило, обозначает неизменность и не создает нового момента наблюдения.

7. Предел

Различается два вида аспектуальности – грамматическая и лексико-синтаксическая. Множество так наз. частновидовых значений возникает за

счет того, что на грамматическую семантику видовой формы накладывается лексическая семантика глагола, а также синтаксическая семантика его окружения. Здесь следует обратиться к классификации Маслова-Вендлера, которая различает процессы (*кипеть*), состояния (*верить*), постоянные свойства (*хромать*) и соотношения (*зависеть*).

Вендлеровские accomplishments и achievements – это, соответственно, предельные и неопредельные (т.е. моментальные) глаголы. Предельные глаголы в НСВ подобны процессам (*подписывать*), а НСВ моментального глагола (*оказываться, находить, приходить*), обозначает многократно воспроизводимое событие.

Понятие предела не имеет смысла для происшествий, т.е. событий, которые не являются результатом предельного процесса, – таких как *заметить, оказаться*.

Тестом на перфективность иногда считается то, что на самом деле является тестом на ПРЕДЕЛЬНОСТЬ, – сочетаемость с обстоятельством срока завершения. Пример из Tatevosov 2011: *Вася написал статью за две недели* нормально, а *Вася писал статью за две недели* возможно только за счет многократной интерпретации НСВ.

Но сочетаемость с обстоятельством срока завершения свойственна не всем глаголам СВ, а только предельным. Этот тест неприменим не только к делимитативам и пердуративам, но и к семельфактивам (**чихнул за две секунды*), к инцептивам (**заиграл за две минуты*) и ко многим другим моментальным глаголам – неагентивным (**зазевался за две секунды*), а иногда и к агентивным: **пришел к нам за полчаса*. Как справедливо сказано в Dahl 1985: 78, общее число глаголов СВ, обозначающих переход, длительность которого мала или не принимается во внимание, и потому НЕ сочетающихся с обстоятельством срока завершения, значительно превышает число предельных глаголов СВ. Так что наличие предела не является общим свойством глаголов СВ. Общее свойство глаголов СВ – терминативность, которая обеспечивает ретроспекцию.

Итак, общее – категориальное – значение глагола СВ СОБЫТИЙНОЕ, а глагола НСВ – ПРОЦЕССНО-СТАТАЛЬНОЕ. Только в позиции нейтрализации (в настоящем историческом) событийное значение может иметь глагол НСВ (*Белые начинают и выигрывают*).

В контексте многократности глагол имеет двойную аспектуальность: во фразе *Он пишет статью за две недели* обстоятельство срока идет от события (*Он написал статью за две недели*), а глагольная группа в целом (имперфективная) выражает процесс (многократного повторения события).

ЛИТЕРАТУРА

- Зализняк, Шмелев 2000 – *Зализняк Анна А., Шмелев А. Д.* Лекции по русской аспектологии // М.: Языки рус. культуры, 2000.
- Маслов 1948 – *Маслов Ю. С.* Вид и лексическое значение глагола в русском языке // ИАН СЛЯ. 1948. Т. 7. № 4.
- Маслов 2004 — *Маслов 2004 – Маслов Ю.С.* Избранные труды. Аспектология. Общее языкознание. М.: ЯСК, 2004
- Падучева 1996 — *Е.В. Падучева.* Семантические исследования: Семантика времени и вида в русском языке. Семантика нарратива. М.: Языки русской культуры, 1996. Изд-е 2-е, 2010.
<http://lexicograph.ruslang.ru/TextPdf1/PaduSemantIssl1996.pdf>
- Mehlig 1981/1985 – *Mehlig H.R.* Satzsemantik und Aspektsemantik im Russischen (Zur Verbklassifikation von Zeno Vendler).- //Slavistische Beiträge, Bd. 147. Muenchen: Verlag Otto Sagner, 1981, S. 95-151.- Сокращенный рус. пер.: Мелиг Х.Р. Семантика предложения и семантика вида в русском языке. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XV. - М.: Прогресс, 1985, с.227-249.
- Smith 1997 – *Smith C.S.* The parameter of aspect. 2d ed. Dordrecht
- Tatevosov 2011 — *Tatevosov S.* Severing Perfectivity from the Verb. Scando-Slavica 57:2, 2011, 216–244.
- Wierzbicka 1967 — *Wierzbicka A.* On the semantics of the verbal aspect in Polish // To Honor Roman Jakobson. The Hague; P.: Mouton, 1967. P. 2231–2249.

JU.S. マースロフのアスペクト理論における 主要概念

エレーナ・V・パードウチェヴァ

ロシア科学アカデミー全ロシア科学技術情報研究所（モスクワ）

1. 有標性

インパーフェクティヴ（訳者注：不完了体）形は無標形と呼ばれる。これは、歴史的現在の用法において、インパーフェクティヴはパーフェクティヴ（訳者注：完了体）の機能をも果たし用いられるということに基づいている¹。しかしながら、中和する環境が一つあるだけでは、体の対立が全体として欠如的対立であると主張するだけの根拠は得られない。二つの体の形態のそれぞれが、複数の意味が集まった意味セットを有しているのである。不完了体動詞によって表されうる多回性の意味を参照されたい。これは明らかに完了体から派生した意味である。

一般的事実を表す用法では、不完了体は意味の上では完了体に近くなる。しかしながら、完全に一致するわけではない。次の二例を参照されたい。*Вы заказали [PF] такси?*「タクシーは頼みましたか」<→手配することが予想されていた>と *Такси заказывали [IPF]*「タクシーを頼みましたか」<→そのような予想がない>。したがって、この場合は体の対立が中和しているとは言えない。

ロシア語における不完了体の有標性を支持するものとして、次のような状況が挙げられる。

完了体動詞からそのペアとなる不完了体動詞—（訳者注：接尾辞の）*-ыва-*、

¹ [訳者注] 本文では *перфектив* (perfective; パーフェクティヴ) : *имперфектив* (imperfective; インパーフェクティヴ) という術語と、ロシア語で動詞が持つ文法的なアスペクト属性を名付けた *совершенный вид* (CB; 完了体) : *несовершенный вид* (HCB; 不完了体) という術語の両方が用いられており、同義で使用されている箇所が多い。これ以降、後者の術語の場合は一貫して「完了体」: 「不完了体」と訳すが、前者の場合は動詞の形態について話題になっている場合には「完了体」: 「不完了体」で、意味や性質といった側面が強い場合には「パーフェクティヴ」: 「インパーフェクティヴ」と訳す。

-ва-, -а-をもつて形成する不完了体化オペレーターがある（例えば、*сгорать* [IPF] ‘焼ける’は、*сгореть* [PF] から派生し、それとペアを組む不完了体動詞である）。ロシア語にとっての不完了体化は、極めて生産的なプロセスなのである。

それに対して、不完了体動詞からペアとなる完了体動詞を形成するような、完了体化のための共通のオペレーターは存在しない。完了体化する接頭辞は、異なる体の動詞を生み出すというだけではなく、そこには異なる語彙意味を加えているのである（*резать* [IPF] ‘切る’と*отрезать* [PF] ‘切り取る’を比較せよ）。意味論的観点からすると、共通した完了体化というものではなく、あるのは**限定継続態**による完了体化（*делимитация*）、**起動態**による完了体化（*инцептивация*）などである。結果として *писать* [IPF]–*написать* [PF] ‘書く’のような体ペアが生じる**完成態**による完了体化は、意味論的観点から言えば、脱接頭辞化によって形態的に表された不完了体化である（cf. Зализняк, Шмелев 2000: 79）。

2. 体と動作様態

ロシア語話者は、動詞を用いる際には、必ず動詞の体のどちらか一方を選択しなければならない。このことは、体が**文法的カテゴリー**であるということの意味している。この場合、文法的カテゴリーである**体カテゴリー**と、**語形成カテゴリー**である**動作様態カテゴリー**（開始性、限定性他）の集合は異なるものである。*говорить* [IPF] ‘話す’と*заговорить* [PF] ‘話し出す’、*говорить* [IPF] ‘話す’と*поговорить* [PF] ‘少しの間話す’を比較せよ。

例えば、ロシア語においては、始発態というものがある。しかし、開始性というのは文法的カテゴリーではなく、必ず表現されなければいけないというものではない。以下の例を参照されたい：

- (1) Петр выскочил [PF] <из шлюпки> и шел [IPF] по пояс в воде, своими руками помогая тащить судно. [А.С.Пушкин. История Петра: Подготовительные тексты (1835-1836)] 「ピョートルは〈ボートから〉飛び下り、自らの手で船を曳く手助けをしながら、腰まで水に浸りながら進んだ」

3. 体とアспект

Плунгян (2011) における**アспект**という概念は、体と動作様態を統合するものだが、これは規模の大きな類型論にとっては有益かもしれないが、スラヴ諸語のアспект体系の枠内にとどまる場合、体のカテゴリーと動

作様態のカテゴリー (20 ほどある) とは、区別した方が有益である。以後、体のカテゴリー、すなわち文法的カテゴリーについて論を進める。

4. 語形変化カテゴリーとしての体に関する問題、体のペア

個別の問題として次のようなものがある。体のカテゴリーは、(例えば、数のカテゴリーのような) 語形変化的カテゴリーなのか、それとも (例えば、性のカテゴリーのような) 語類別的カテゴリーなのかという問題である。体のカテゴリーが語形変化的カテゴリーであるという解釈の反論は、そのように解釈すると欠陥のある語形変化のパラダイムが多数出てきてしまうというものである。すなわち、動詞の大部分は、**体ペア**を形成しない、つまり体に関して対立していないのである (Маслов 1948 を参照)。語形変化的カテゴリーであるという解釈に賛成する論拠は、体ペアの関係は異なる語の間にある関係と似ていないというものだ。これは、体ペアのうちのどちらか一つを必ず選ばなければならないという文脈があるためである。いわゆる義務的な不完了体化の文脈についての話だが、異なる語同士であれば、両者にそのような関係は見られない。

原則として、この問題は一義的に解決する必要はないし、体ペアの二項を異なる動詞と呼んでも、一つの動詞の異なる語形とみなしてもよい。動作様態はといえば、通常別の動詞である。だが、*побежать* [PF] ‘走り出す’ は *бежать* [IPF] ‘走る’ から派生した始発態でありながら (*говорить* [IMP] ‘話す’ から派生した *заговорить* [PF] ‘話し出す’ のように)、同時に *побежать* と *бежать* は体ペアでもある (Зализняк, Шмелев 2000 を参照)。

体のペア性というものは、ロシア語アスペクト論にとって基礎をなす概念である。体ペアは、**マースロフ基準**によって定められる。その基準とは、不完了体は、歴史的現在と多回性の文脈において完了体の代用をつとめることができる場合、その完了体動詞とペアをなすというものである。したがって、*почувствовать* [PF] ‘感じる’ と *чувствовать* [IPF] ‘感じる’ は体ペアを形成するが、*полюбить* [PF] ‘愛する (恋に落ちる)’ と *любить* [IPF] ‘愛している’ は体ペアを形成しない (Маслов 1948 からの例) :

- (2) а. увидел[PF] и сразу почувствовал [PF] 「目にしてすぐに感じた」
 б. видит[IPF] и сразу чувствует [IPF]. 「目にしてすぐに感じる」
- (3) а. увидел[PF] и сразу полюбил [PF]; 「目にしてすぐに恋に落ちた」
 б. *видит[IPF] и сразу любит [IPF]. 「目にしてすぐに愛している」

体ペアにおいては、不完了体動詞は、接頭辞を付加するか、あるいは接尾辞を付加するかという語形成手段の違いにかかわらず、完了体に由来する意味的インパーフェクティブである。

5. パーフェクティブ性とインパーフェクティブ性の特徴

様々なスラヴ諸語のアスペクトの体系は多くの点で似通っているが、決して同一ではない。ここで、それぞれの体の特徴付ける、パラメーターのセットを明らかにするという課題が持ち上がってくる。このセットがあれば、互いに異なるスラヴ諸語を比較する基盤となりうるだろう。ロシア語の場合には、完了体形と不完了形を比較する際に指針とする形態的特徴や結合可能性に関する特徴一式が提示されており、かなり入念に研究されている（とりわけ Маслов 2004、Tatevosov 2011 を参照せよ）。

ロシア語の不完了体動詞は次のような共通した特性を有している（cf. Маслов 2004: 117）。

- a. 未来時制の分析的形態を有している (*буду писать* [copula + IPF]「書く」)
- b. 単一動作の意味で、現在時制で用いられる (*в этот момент пишу* [IPF]「その時書いている」)
- c. 位相動詞と結合する (*начал, продолжал писать* [phasal v. + IPF])「書き始めた、書き続けた」
- d. 内含時 (включённое время) (術語は Падучева 1996: 168 より) を表す指標と結合する。例えば、*Когда я пришел* [PF], *Вася писал* [IPF] *письмо другу*.「私が来たとき、ワシヤは友人に手紙を書いていた」という文では、*пришел*「来た」という動詞が占めている期間は *писал*「書いていた」という動詞が占める期間の中に含まれている。
- e. 持続性を表す指標と結合する (*Он горевал* [IPF] *два года*「彼は二年間嘆いた」)
- f. 習慣性と不定回数を表す指標と結合する (*часто заходил* [IPF]「しばしば寄った」、*обычно заходит* [IPF]「ふだん寄る」)。加えて、不完了体動詞は、それ自体、複数の(何回も再生される)状況を表すことができる。単一の状況を表す *Он написал* [PF] *стихотворение*.「彼は(一編の)詩を書いた」とそこから派生した多回的な *Он пишет* [IPF] *стихи*.「彼は詩を書く」を比較せよ。

完了体動詞に共通する特徴は以下のようなものである。

- a. 単純未来の形態を有している (*напишу* [PF] 「書く」)
- b. 単一動作の意味で現在時制では用いられない (言い換えると、現在時制の形態を持たない)
- c. 位相動詞と結合しない (**начал написать* [phasal v. + PF] 「書き始める」)
- d. 内含時を表す指標と結合しない。例えば、*Когда я пришел* [PF], *Вася написал* [PF] *письмо другу*. 「私が来たとき、ワーシャは友人へ手紙を書き上げたところだった」という文において、「私が来た(着いた)」という事実は、ワーシャが手紙を書き上げる前か、後に生じたものとして解釈されるのであって、手紙を書いている最中ではない (Tatevosov 2011)。
- e. 持続性を表す指標と結合しない
- f. 習慣性と不定回数を表す指標と結合しない (**часто зашел* 「しばしば寄った」)。 *три раза поцеловал* [PF] 「三回キスをした」という文脈では、完了体は単一の出来事を意味している。

6. 視点 (ракурс)

上の a~f の特徴から体の対立の意味的基盤が明らかになる。すなわち、体は状況をその観察時点との関連で特徴づけているのである。完了体動詞に共通する特性は、完了体動詞が状況に対して回顧的な見方を課すという点である。このことは別の言い方をすれば回顧的視点 ретроспективный РАКУРС である (Smith (1991) の術語では retrospective VIEWPOINT ; 回顧的展望 ретроспективная ПЕРСПЕКТИВА ; Reichenbach の回顧的基準点 ретроспективная ТОЧКА ОТСЧЕТА、あるいは Падучева (1996: 12) の術語では観察者の視座 ПОЗИЦИЯ НАБЛЮДАТЕЛЯ)。しかも、このことは過去時制においてばかりではなく、未来時制においても言えるのである。観察者の回顧的視座を示すのは次の要素である：

- 完了体動詞における現在形の欠如。現在時制は共時的な観察者を必要とする。上記の特徴 b に相当。
- 位相動詞や内含時及び持続性を表す指標との非結合性。上記の特徴 c、d、e に相当。
- 特徴 f は多回性の表現がインパーフェクティブを必要とすることを意味する。

それに対して、不完了体動詞は過去時制において共時的視点および回顧的視点を表すことができる。未来時制では共時的視点および見通しの視点

を表すことができる。そして不完了体の現在時制の時だけ、それも発話モード—語りモードではなく—で解釈される際に、不完了体動詞は一義的に共時的視点を課す。

共時的視点（観察者の共時的視座）は、状況の持続性があることを前提とするので、観察者の共時的視座に立った場合のインパーフェクティヴは、**観察時点でアクチュアルに持続している状態あるいは過程**を表す。

「完了体はある状況に対して外側からの視点を課し、不完了体は内部からの視点を課す」という考えは広く受け入れられているものだ (cf. Wierzbicka 1967, Mehlig 1981/1985, Падучева 1996, Smith 1997, Пазельская 2003)。しかしながら、この図式はインパーフェクティヴがもつすべての意味のうちの一つ、いわゆるアクチュアルな持続の意味、別の術語では進行相 *прогрессив* の意味だけを選び出すことを基盤に成立するものである。だが、実のところ、ロシア語の不完了体と完了体の差異は次の点にある。完了体は、過去時制であろうと、未来時制であろうと、状況に対する回顧的視点を一義的に表しており（つまり外側からではなく、まさに回想の中で）、それに対して不完了体は視点を定めていない。どういうことかと言うと、完了体と異なり、不完了体は、アクチュアルな持続の意味を表す場合には共時的視点を表すが、過去時制においては回顧的視点を取ることも許容し（いわゆる一般的事実の意味の場合）、未来時制の場合には見通しの視点を表すこともできる (cf. Падучева 2010)。完了体動詞の意味の不可分の部分としての回顧的視点こそ、完了体動詞が《ひとまとまり性》を表すという主張に合理性を与えることができる。実際、回顧する場合においてのみ、状況はその全体を一括して把握することができるのである。

完了体は、変化を表し、時間を前に進め、新たな観察時点を作り出す。一方の不完了体は、概して、不変化を意味し、新たな観察時点は作り出さない。

7. 限界

アスペクチュアリティの二つの種類、文法的アスペクチュアリティと語彙・統語的アスペクチュアリティは、それぞれ異なるものである。いわゆる体の個別的意味の多くは、体の形態が持つ文法的意味に動詞の語彙意味、また動詞が用いられている環境の統語的意味が重なり合うために生じる。ここでマースロフ・ヴェンドラーの分類に注目すべきである。この分類では、過程 (*кипеть* [IPF] ‘湯が沸いている’)、状態 (*верить* [IPF] ‘信じている’)、恒常的性質 (*храмать* [IPF] ‘足を引きずる’)、相関関係 (*зависеть* [IPF] ‘依存している’) が区別されている。

ヴェンドラーの分類における達成 *accomplishments* と到達 *achievements* はそれぞれ限界動詞と非限界 (=瞬間) 動詞にあたる。限界動詞の不完了体は過程に対応する (cf. *подписывать* [IPF] ‘署名している’) のに対して、瞬間動詞の不完了体 (cf. *оказываться* [IPF] ‘(気がつく) そこにいる/ある’、*находить* [IPF] ‘見つける’、*приходить* [IPF] ‘来る’) は何回も再生される出来事を表す。

限界という概念はハプニング *происшествия*、つまり限界的な過程の結果として生じたものではない出来事、例えば *заметить* [PF] ‘気づく’、*оказаться* [PF] ‘(気がつく) そこにいる/ある’ など、に対しては意味をなさない。

時にパーフェクティブ性の有無に関するテストとみなされる、動作完遂の期間を表す状況語との結合可能性は、実際には、**限界性**の有無に関するテストである。Tatevosov (2011) の例を挙げよう。*Вася написал [PF] статью за две недели.* 「ワーシャは二週間で論文を書いた」という文は自然だが、*Вася писал [IPF] статью за две недели.* 「ワーシャは二週間で論文を書いた」という文が可能なのは、不完了体の多回的解釈の場合のみである。

しかしながら、動作完遂の期間を表す状況語との結合可能性というのは、すべての完了体動詞に本質的に備わるものではなく、限界動詞に限られたものである。このテストは限定継続態 *делимитативы* や長期継続態 *пердуративы* に適用できないばかりではなく、一回動作態 *семельфактивы* (**чихнул* [PF] *за две секунды* 「二秒間でくしゃみをする」) にも、起動態 *инцептивы* (**заиграл за две минуты* [PF] 「二分間で弾き出した」) にも、その他多くの瞬間動詞、例えば、非動作主動詞 (**зазевался* [PF] *за две секунды* 「二秒間で呆然とした」) やさらには動作主動詞 (**пришел* [PF] *к нам за полчаса* 「私たちのところへ30分で来た」) に至っても、適用できない。Dahl (1985) が次の指摘はもっともだ。ある状況から別の状況への移行を意味する完了体動詞で、その移行にかかる時間的長さが短すぎたり、あるいはそれに注意が向けられないといった理由で、動作完遂の期間を表す状況語と**結合しない**完了体動詞全体の数は、限界動詞である完了体の数をはるかに上回っている。そのため、限界があるということは完了体動詞に共通する特性ではないのである。完了体動詞に共通する特性は終結性 *терминативность* であり、それが回顧することを可能にする。

そのようなわけで、完了体動詞に共通する — カテゴリカルな — 意味は、**出来事の意味**であり、不完了体動詞のそれは、**過程・静態的意味**である。中和する場合 (歴史的現在の場合) にのみ、不完了体動詞が出来事の意味を

持ちうる (*Белые начинают и выигрывают* 「(チェスで) 白駒が始め、勝つ」)。

多回性の文脈において、動詞は二重のアスペクチュアリティを持つ。すなわち、*Он пишет [IPF] статью за две недели*. 「彼は二週間で論文を書く」という文では、期間を表す状況語は、出来事 *Он написал [PF] статью за две недели*. 「彼は二週間で論文を書いた」から発しているが、(インパーフェクティヴの) 動詞句は、全体として過程(その出来事が複数回反復される過程)を表している。

(訳 阿出川 修嘉、金子 百合子)